





ЗАСНОВНИЦЯ ШКОЛИ:

Асоціація "Українки Швейцарії" є зареєстрованою за швейцарським законодавством неурядовою неприбутковою організацією, що з 2019 року реалізовує проекти на підтримку української культури, освіти та традицій у франкомовній частині Швейцарії. Асоціація є юридичною особою і здійснює свою діяльність відповідно до законодавства Швейцарської Конфедерації та кантону Женева



20 червня 2022 року асоціація "Українки Швейцарії" уклала угоду про викладання мови і культури походження (Langue et culture d'origine, LCO) із Генеральним управлінням обов'язкової освіти (la Direction générale de l'enseignement obligatoire, DGEO) Департаменту публічної освіти, навчання та молоді (Department de l'instruction publique, de la formation et de la jeunesse, DIP)

Ми - єдина школа в кантоні Женева, у якій офіційно викладаються українська мова і культура як мова і культура походження відповідно до кантональної програми Cours de langue et culture d'origine (LCO)

Оцінки нашої школи можуть переноситись в швейцарський шкільний атестат учня за бажанням батьків (окрема заява від батьків)

REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE
Département de l'instruction publique, de la formation et de la jeunesse
Direction générale de l'enseignement obligatoire
Service de la direction générale

011/2022-SEE

CONVENTION

relative à la mise en œuvre des
cours de Langue et culture d'origine (LCO)

entre

le Département de l'instruction publique, de la formation
et de la jeunesse (DIP), soit pour lui
la Direction générale de l'enseignement obligatoire (DGEO)
représentée par Monsieur Éric Stachelscheid

et

Association des femmes ukrainiennes en Suisse
Ecole ukrainienne à Genève
p.a rue Henri-Frédéric Amiel 8 – 1203 Genève

DGEO - Service de la direction générale - Chemin de l'Écho 5A - 1213 Onex
Tél. +41 (0) 22 327 04 10 - Fax +41 (0) 22 548 97 27 - E-mail eric.stachelscheid@etat.ge.ch - www.ge.ch

<https://www.ge.ch/cours-langue-culture-origine-eleves-enseignement-obligatoire>



Заснована **в квітні 2022 року асоціацією "Українки Швейцарії"**, що багато років гуртує спільноту українців франкомовної Швейцарії

Заняття **щосереди** (з 14:30 до 17:30) і **щосуботи** (з 10:00 до 12:00)

Викладання **трьох предметів:**
українська мова
українська література
історія України та
українська культура

Спеціально розроблена програма з урахуванням потреб та інтересів українських дітей, які живуть в Женеві та її околицях (на постійній основі або ті, що отримали тут тимчасовий захист)

Зареєстровано **223 учні***

Діти від **3 до 16 років:**

дошкільна група 1 (3-4 роки)
дошкільна група 2 (5-6 років)
початковий клас 1 (6-7 років)
початковий клас 2 (7-8 років)
початковий клас 3 (8-9 років)
середній клас 1 (9-10 років)
середній клас 2 (11-12 років)
старший клас (13-16 років)

Навчання для дітей безкоштовне

Інформація про школу:

[https:// femmes-ukrainiennes.ch/ecole/](https://femmes-ukrainiennes.ch/ecole/)

Професійні українські педагоги, які отримали тимчасовий захист у Швейцарії

14 педагогів і вихователів*

На зустрічі з учнями та їх батьками запрошуються **спеціальні гості:** **українські митці, дипломати та інші**

Усі вчителі мають українську педагогічну освіту і досвід викладання відповідних дисциплін



2023-2024
НАВЧАЛЬНИЙ РІК



ДЕ ПРОХОДИТИМУТЬ ЗАНЯТТЯ?

École de commerce Nicolas-Bouvier

Rue de Saint-Jean 60

1203 Genève

зупинка Dèlice автобусів № 7, 9, 11

- два входи (зі сторони зупинок громадського транспорту і зі сторони парковки)
- класи на 24 учні
- є лавки для очікування всередині біля кабінетів і у внутрішньому дворі школи
- поблизу багато кафе і прогулянкова набережна



2023-2024
навчальний рік

**ДЕ
ПРОХОДИТИМУТЬ
ЗАНЯТТЯ?**

École de commerce Nicolas-Bouvier

Rue de Saint-Jean 60, 1203 Genève





2023-2024
НАВЧАЛЬНИЙ РІК

ГРУПИ

- **ДОШКІЛЬНА ГРУПА 1** (3-4 роки)
- **ДОШКІЛЬНА ГРУПА 1** (5-6 років)
- **ПОЧАТКОВИЙ КЛАС 1** (6-7 років)
- **ПОЧАТКОВИЙ КЛАС 2** (7-8 років)
- **ПОЧАТКОВИЙ КЛАС 3** (8-9 років)
- **СЕРЕДНІЙ КЛАС 1** (9-10 років)
- **СЕРЕДНІЙ КЛАС 2** (11-12 років)
- **СТАРШИЙ КЛАС** (13-16 років)



2023-2024
НАВЧАЛЬНИЙ РІК

ГРУПИ

- **8 вікових груп учнів** (2 дошкільні, 3 молодші, 2 середні та 1 старша групи)
- **формувались не за знаннями, а за віком** (як в Україні і в Швейцарії)
- **групи змінювати можна** (за наявності місць), для цього напишіть емейл на:
school@femmes-ukrainiennes.ch



2023-2024 НАВЧАЛЬНИЙ РІК

РОЗКЛАД

СЕРЕДА

- 1 урок, 14:30 - 15:30
- 2 урок, 15:30 - 16:30
- 3 урок, 16:30 - 17:30

СУБОТА

- 1 урок, 10:00 - 11:00
- 2 урок, 11:00 - 12:00

- Школу можна відвідувати один раз або двічі на тиждень
- Навчальний матеріал повторюється для закріплення знань
- Для заміни днів відвідування, повідомте адміністрацію школи електронною поштою school@femmes-ukrainiennes.ch



2023-2024

НАВЧАЛЬНИЙ РІК

УРОКИ

СЕРЕДА

українська мова
українська література
культура та історія

СУБОТА

українська мова
українська література

- У дошкільних групах проводяться заняття для розвитку дитини та підготовку до школи, використовуючи теми, які пов'язані з Україною
- Порядок уроків у вікових групах різний, розклад додається в окремому файлі на сайті Асоціації: <https://femmes-ukraineriennes.ch/ecole/>



2023-2024 НАВЧАЛЬНИЙ РІК

ВИХОВАТЕЛІ

п. Наталя Кучерява
п. Галина Підкамінна
п. Олена Гордієнко

ВЧИТЕЛІ

п. Тетяна Скрипаловська - українська мова
п. Ганна Федорчук - українська література
п. Соломія Кулик - українська література
п. Оксана Кротюк - українська культура
п. Олесь Ільченко - українська література
п. Олена Варенікова - українська мова
п. Марина Біліченко - історія України та українська культура
п. Тетяна Воронцова - українська література
п. Ірина Кудрявцева - українська мова
п. Ольга Радченко - історія України та українська культура



2023-2024 НАВЧАЛЬНИЙ РІК

МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ЗАНЯТЬ

- школа видає підручники або роздаткові матеріали
- ручки, олівці і канцелярію для занять видають учителі перед кожним уроком



2023-2024
НАВЧАЛЬНИЙ РІК

ПРАВИЛА ШКОЛИ

- обов'язкове відвідування і виконання домашніх завдань
- зразкова поведінка на уроках та перервах, допомога однокласникам в отриманні знань
- українська мова - єдина мова навчання та спілкування в школі. Заздалегідь дякуємо за спілкування українською
- повага до вчителів, звертання по імені, пан/пані та на "Ви" (наприклад: пані Оксано, Ви; пане Олесю, Ви)
- батьки дошкільнят залишаються в класі перші тижні (період адаптації)
- батьки дітей з інших груп очікують за межами класів
- батьки співпрацюють з вчителями і школою, допомагають дітям виконувати домашні завдання і дбають про збереження навчальних матеріалів
- за потреби, піднімайте руку та ставте запитання учителю
- бережно ставтеся до майна школи і приміщень
- в кабінетах перекуси не дозволяються
- кожна дитина повинна мати із собою пляшечку з водою



Наша школа це не комерційний проєкт, створена власними ресурсами організаторів. **Тому будь-який посильний внесок від батьків** (крім батьків, що отримали статус захисту в Швейцарії) **вітатиметься**

Це можуть бути:

- канцелярські товари (папір, чисті аркуші А4, олівці, ручки, скотч, клей, ножиці, тощо)
- фінансові внески (підуть на оплату приміщень по суботах, винагороду нашим вчителям і вихователям, оплату друку і закупівлю матеріалів для творчих занять, організацію двох святкових днів наприкінці семестрів)

УВАГА! Внески не є обов'язкові і жодним вчином не впливають на можливість відвідування школи дитиною



ПОТРЕБИ НА **2023-2024** НАВЧАЛЬНИЙ РІК

Оплата за
послуги
охорони
по суботах

Матеріали
для
творчих занять

Винагороди
вчителям



ЯК МОЖНА ЗРОБИТИ ВНЕСОК

ГОТІВКОЮ: у кожному кабінеті стоятиме скринька для донатів, туди можна покласти будь-яку посильну суму одноразово, або після кожного уроку

БАНКІВСЬКИЙ ПЕРЕКАЗ

IBAN: CH33 0021 5215 1566 6001 K

BIC/SWIFT: UBSWCHZH80A

Отримувач / Bénéficiaire / Beneficiary: l'Association des femmes ukrainiennes en Suisse

Адреса / Adresse / Address: Rue Henri-Frédéric-Amiel 8, Genève, 1203, Suisse

(обов'язково вкажіть призначення платежу: école або school)

TWINT : (призначення платежу: école ukrainienne à Genève)



УВАГА! ПОДАТКОВА ЗНИЖКА

Асоціація "Українки Швейцарії" — це швейцарська неприбуткова асоціація, яка звільнена від податків через свою суспільно корисну мету. Якщо ви є фізичною чи юридичною особою, яка сплачує податки в Швейцарії, ви можете вирахувати пожертви на нашу Асоціацію зі свого оподаткованого доходу. Ми надаємо відповідну довідку за запитом благодійника



ЗАПИТАННЯ

school@femmes-ukrainiennes.ch